

РАЗГОВОР С ЧИТАТЕЛЕМ

О КНИГЕ "ПОХОЖДЕНИЯ ХАДЖИ-БАБЫ", О ЕЁ АВТОРЕ И ГЕРОЕ И КОЙ О ЧЁМ ПРОЧЕМ

ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЮ

*Если Вы ещё не читали эту книгу, непременно
прочтите, а если читали, перечитайте - жалеть не будете!*

из статьи иранского учёного М.Минов

Можно не сомневаться, что каждый, кто начнёт читать книгу "Похождения Хаджи-Бабы", не захочет оторваться от неё, пока не дочитает до конца. Уместно ли вклиниваться в увлекательное чтение предварительным "Разговором"?

Но столь же твёрдо можно предсказать, что не раз во время чтения появится морщинка на лице читателя. Он остановится и задумается над тем, что так смешно и весело описано в книге. Только ли о Персии начала XIX века говорится в книге? Нет ли аналогий и с современной действительностью? Возможно, что предисловие поможет читателю в подобных раздумьях и разгонит набежавшую морщинку?

К ИСТОРИИ КНИГИ

Habent sua fata libelli.

(И книги имеют свою судьбу)

Латинская поговорка

История всякой книги связана прежде всего, а вероятно, и больше всего с жизненной судьбой её автора. Автором книги назван Дж. Мориер [154]. О нём в своё время настолько кратко и занимательно рассказал Виктор Шкловский в предисловии к первому советскому изданию книги, что можно ограничиться приведением выдержки:

[154] - *Точнее было бы писать эту фамилию с приближением к произношению: "Морье", - но сохраним привычное "Мориер".*

"Джемс Юстиниан Мориер - автор "Хаджи-Бабы" и многих других романов - по своей биографии и биографии своей семьи для нас может быть интересен не менее, чем его романы.

Отец Джемса Мориера, потомок гугенотов, бежавших в Англию из Франции от религиозных преследований, был уже вполне англичанином и служил в Смирне по дипломатической части. Впоследствии он был генеральным консулом Деванской Компании, то есть дипломатическим служащим крупнейшей торговой компании... В Смирне в 1780 году родился Джемс Юстиниан Мориер. Он учился в Англии. Вся семья состояла из отца и четырёх братьев. Все братья были дипломаты. Один из них даже исполнял в Египте тонкую дипломатическую работу - был шпионом-путешественником. Попался, но отделался одной высылкой. Дети братьев Мориер впоследствии тоже занимались дипломатической службой. Вся эта компания постоянно работала на Востоке. Молодой Мориер поэтому, после окончания